Porównanie tłumaczeń Jozuego 16:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak więc synowie Józefa Manasses i Efraim otrzymali dziedzictwo. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak więc potomkowie Józefa, Manasses i Efraim otrzymali dziedzictwo. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak więc synowie Józefa, Manasses i Efraim, wzięli dziedzictwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wzięli dziedzictwo synowie Józefowi, Manase i Efraim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i osiedli synowie Jozefowi Manasse i Efraim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Takie było dziedzictwo synów Józefa: Manassesa i Efraima. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak tedy otrzymali dziedzictwo synowie Józefa - Manasses i Efraim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Józefa, Manasses i Efraim, otrzymali takie dziedzictwo: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taką dziedziczną posiadłość otrzymali potomkowie Józefa: Manasses i Efraim. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Taką to posiadłość dziedziczną otrzymali synowie Józefa: Manasse i Efraim. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І унаслідили сини Йосифа, Ефраїм і Манассія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem synowie Josefa Menasze i Efraim, otrzymali dziedziczne posiadłości. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I synowie Józefa, Manasses i Efraim, wzięli w posiadanie ziemię. |